

# SEVILLA



Texto de **JOAQUIN ROMERO MURUBE**  
Fotos aéreas en color y en negro:  
**SERGIO PALAO** y **FRANCISCO PERALES**  
Fotos en color: **VERDUGO** y **D. G. DE T.**  
Fotos en negro: **SERRANO** y **D. G. DE T.**  
Información: **J. L. MARTINEZ REDONDO**

# IA



## el parque de maría luisa. un festival de flores, de color

**H**E aquí una ciudad amarrada por su destino a una perenne juventud. Los eslabones de su historia palpitan con esplendor en cualquier fecha del pasado. Fue la «Clivia Julia» latina que dio emperadores a Roma; fue el pensil perfumado de las conquistas africanas; el lujo y la maravilla de la edad de oro española: puerta y camino de las Américas; y, hoy, el enclave de las más ubérrimas posibilidades económicas, metrópolis del mediodía peninsular, con posibilidades y esperanzas difícilmente superables... Curioso destino el de Sevilla que parece una ciudad amarrada al carro del sol y que cada día renace de sí misma con juventud permanente y gozosa.

En lo que va de siglo, Sevilla, de ser una ciudad de doscientos mil habitantes, ha rebasado con creces el medio millón de almas. Y la progresión adquiere ya tal fuerza propia, que en breve plazo de años, Sevilla será otra de las ciudades millonarias en población del área española. Y este destino de ciudad inmarcesible y creciente, encierra con su felicidad un cúmulo de preocupaciones y problemas muy agudo. ¿Ha de desaparecer el marco histórico de una urbe que va unida a los fastos de la leyenda y de la más acusada personalidad urbanística? ¿Cabe fusionar un concepto romántico y literario

(Sigue en la página 43)



## SAN FRANCISCO Y SAN FERNANDO DOS PLAZAS HISTORICAS



ESTE es el Ayuntamiento sevillano y las dos plazas históricas de la ciudad: la de San Francisco y la de San Fernando. Por la primera, sombras egregias discurren y ennoblecen su historia: Lope de Vega, Cervantes, Mateo Alemán, Santa Teresa... El primer plateresco del Ayuntamiento nos sitúa en las fechas del más alto poderío hispano.

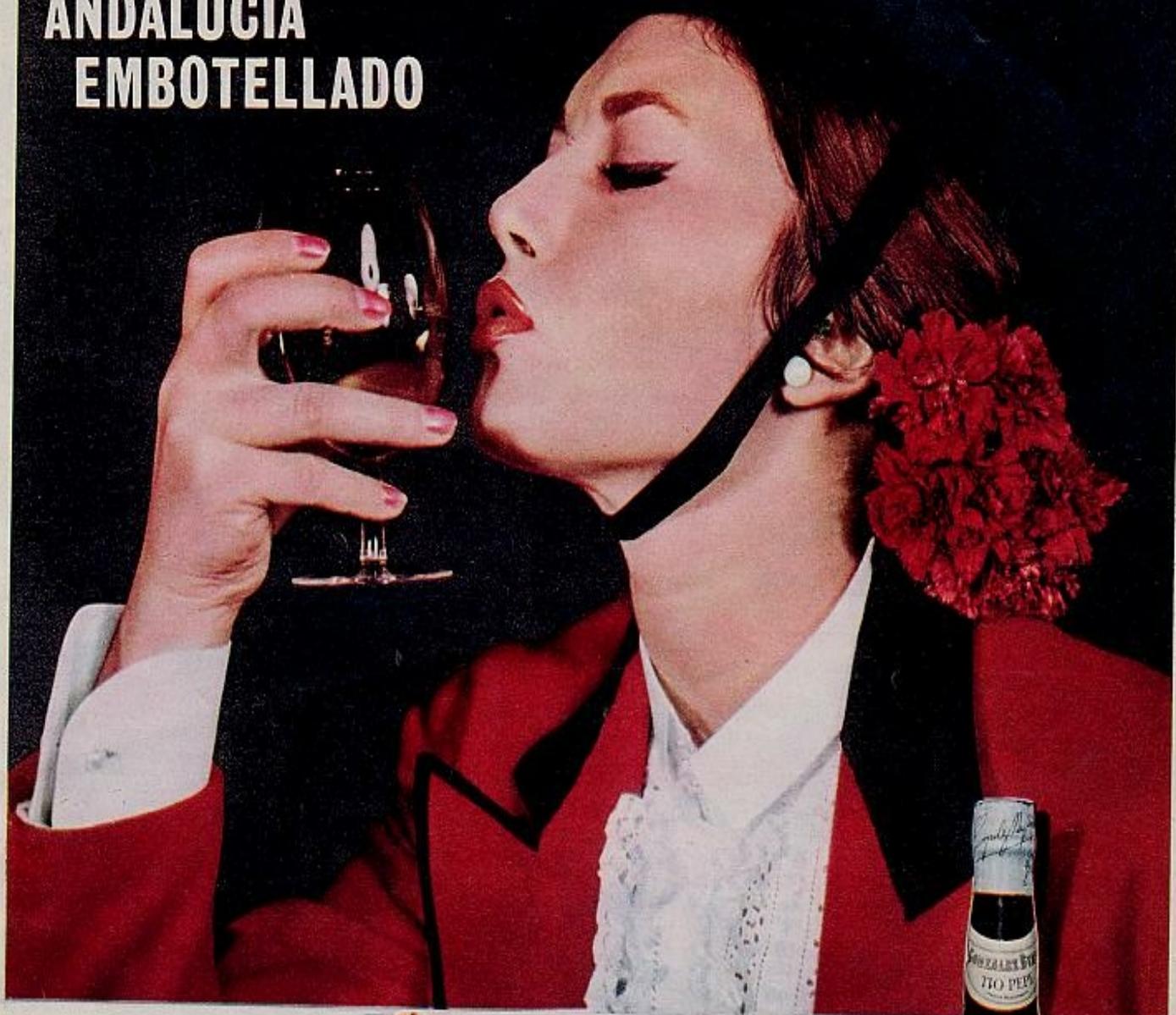
El espíritu tradicionalista, depurado y magnífico, cristaliza en todo instante junto a estas piedras venerandas. Repárese en la información gráfica que acompaña a estas líneas, cómo el montaje de los palcos para la Semana Santa más antigua y bella de España, comienza a surgir junto a los muros del palacio municipal. Hoy como hayer, como hace siglos, Sevilla conmemora las fiestas de la Pasión, con tal acierto y maestría, que un escritor religioso comenzó su estudio sobre la materia titulándolo «La Pasión de Nuestro Señor, según Sevilla».



## DONDE SE FUNDEN EL PASADO Y EL FUTURO

**L**A ciudad antigua desemboca en la ciudad moderna. Veamos esta Puerta Jerez —que de puerta ya no conserva más que el nombre— y donde no hace un siglo aún se erguía la noble arquitectura de la muralla vieja, el arrequive renacentista de la gran portada y la iniciación del camino a Jerez, los Puertos, Sanlúcar y Cádiz... Es hoy uno de los puntos de fusión ineludible entre la ciudad milenaria, con características medievales impercederas —Catedral, Alcázares, Palacios— y la urbe del porvenir, abierta al trajín del puerto, al desarrollo comercial de las grandes industrias, a las explotaciones agrícolas de la marisma, uno de los emporios de la riqueza hispana del porvenir. Nivelando la historia antigua y el esplendor futuro, los grandes hoteles se encuadran entre el horizonte turístico de la ciudad más vieja y el hálito juvenil del mundo que nace.

SOL  
DE  
ANDALUCIA  
EMBOTELLADO



# TIO PEPE

EN EL MUNDO, EL VINO FINO QUE MAS SE BEBE



GONZALEZ BYASS



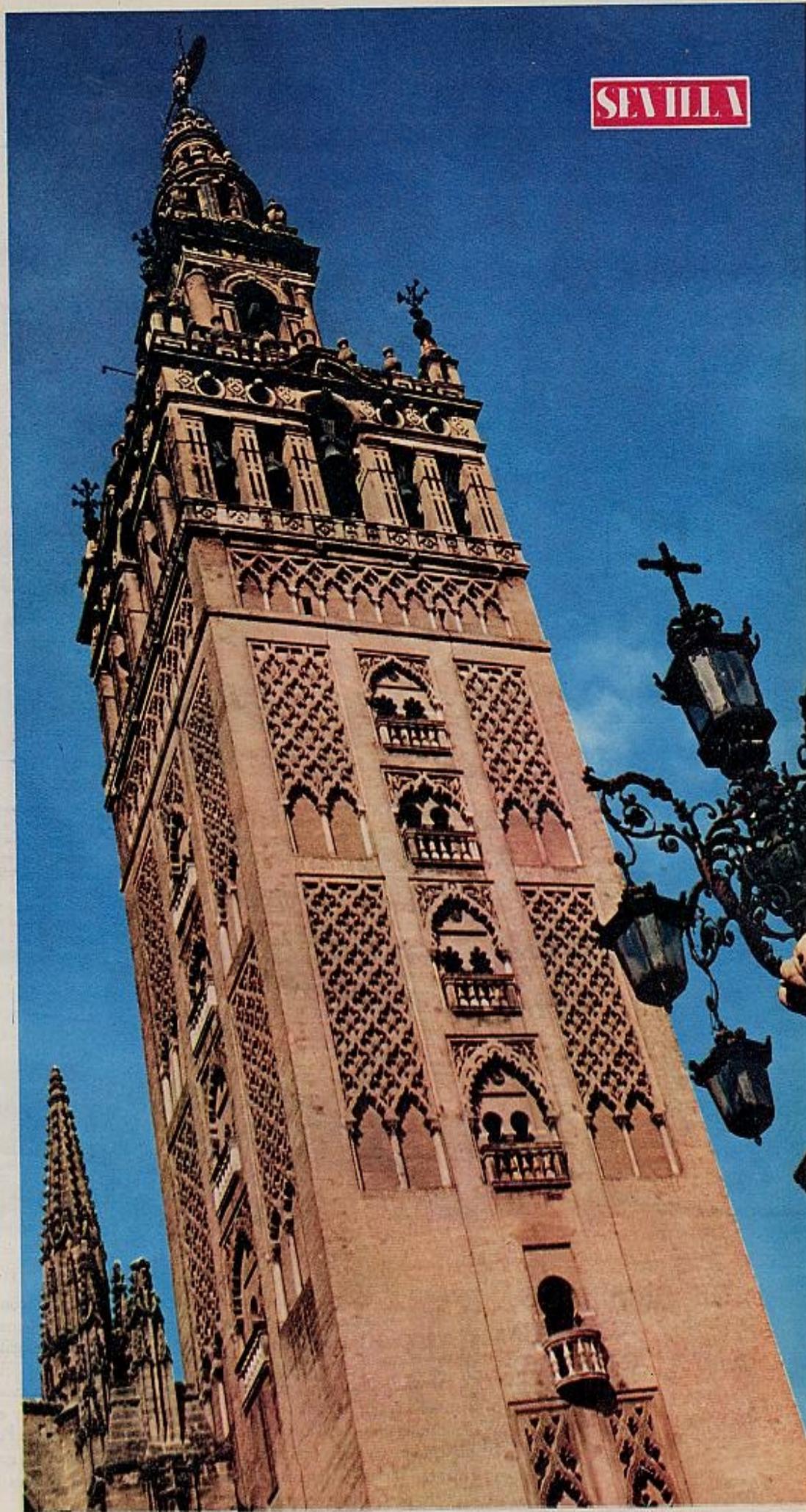
RASGO, S.A.

con el empuje, con la arrolladora vitalidad de una ciudad que crece y abrumba por su fuerza y latido incontenible? Sevilla será lo que Dios quiera, y será siempre Sevilla, es decir, ciudad de encantos únicos y seductores.

El mundo, en todo, es una constante mutación. Los sevillanos son apegados a sus tradiciones y a sus tesoros y, muchos, por estas calendas, temen que la ciudad que ocupó un lugar de preeminencia entre las ciudades más bellas del mundo, sufra un ataque de vulgaridad universalista, bien porque los responsables de su nuevo urbanismo no valoren ciertos sentimientos, o lo que es más lamentable, porque las técnicas constructivas de nuestros días no conjuguen con ciertos matices y formas entrañables... Pero todas éstas son nobles angustias de un pueblo vivo y plétórico, lanzado a un mejor destino.

Si, Sevilla crece de un modo irrimible. Este desarrollo exige una férrea dirección municipalista que debe estar amparada aún más de lo que lo está, por la colaboración gubernamental, ya que el problema del crecimiento hispalense choca y se paraliza a veces por la irresolución o lentitud de algunos problemas básicos ineludibles: río, ferrocarriles, accesos de carreteras... Y ellos exceden en su resolución del buen deseo de los sevillanos. El casco histórico de la ciudad ha sido rebasado no por barriadas, sino por nuevas ciudades que ciñan con cariño el talle de la urbe histórica. Los Remedios, Heliópolis, San Pablo, Pio XII, Cerro del Aguilá, La Candelaria... Un inmenso latido, acompasado a las necesidades de nuestro momento, bulle y canta por toda esta densa periferia sevillana. ¡Qué sensación de juventud y de fuerza incontenible! El periodista ha recorrido con gozo y con sorpresa esta realidad de la nueva Sevilla. A veces creíamos que deambulábamos por los alrededores de Roma. ¡Temor de que por este crecimiento la ciudad antigua pierda la personalidad de su trascendencia legendaria? No lo creemos. La Giralda es tan alta, tan alta, que sigue rigiendo, armonizando, modulando, estas nuevas poblaciones afanosas que amplían, con sumisión y gozo, el área de aquel magisterio secular. Y la eterna lección de la Giralda, en su altura, es la del orden, la medida, la ponderación y la gracia.

**la giralda,  
definición excelsa  
y feliz  
de una ciudad**



**SEVILLA**



## LOS REMEDIOS, CIUDAD ALTA, CIUDAD NUEVA

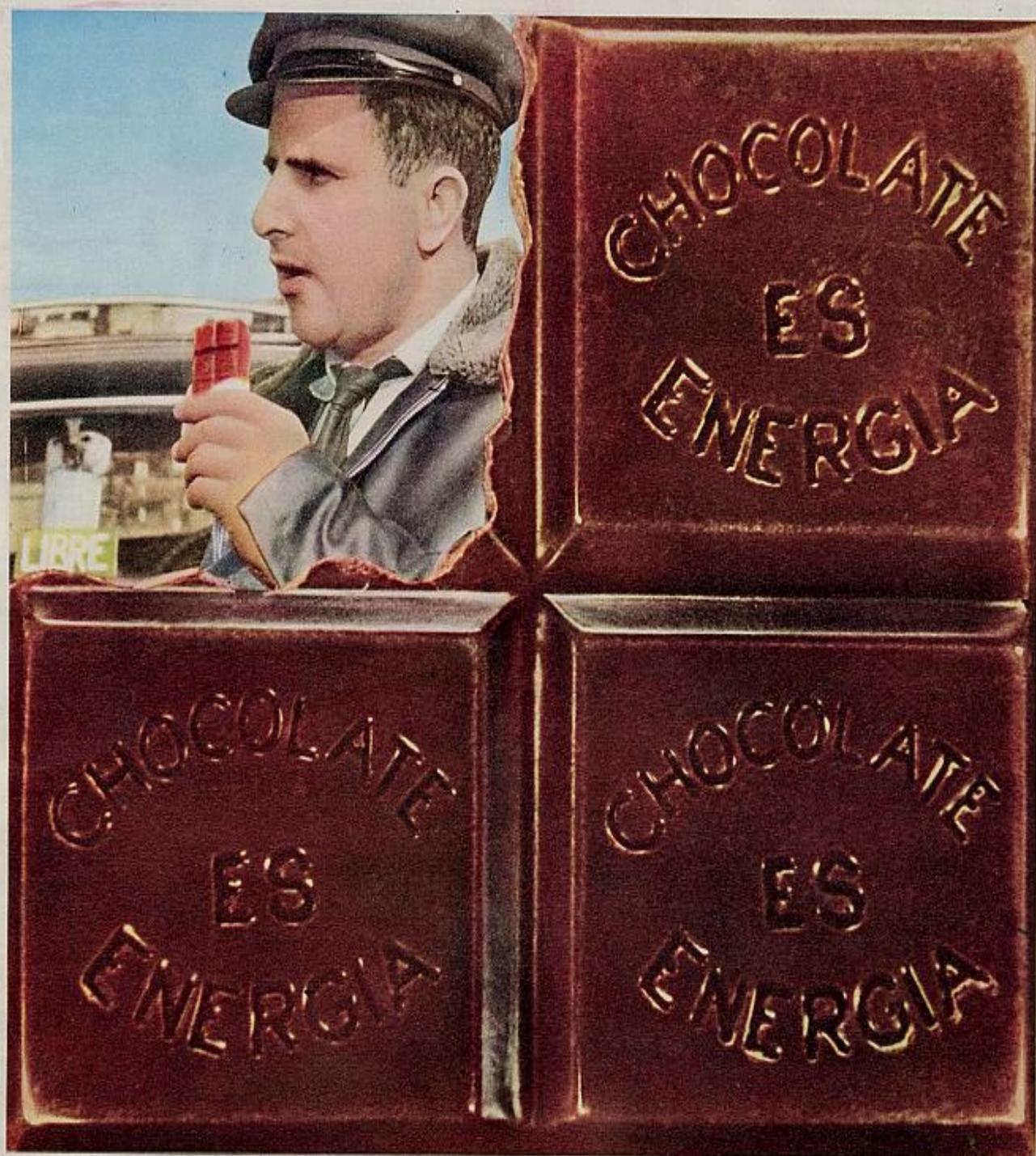
**L** concepto histórico urbanístico de una ciudad con fisonomía propia ha desaparecido en la Sevilla nueva. He aquí el barrio de Los Remedios, junto a Triana, a la otra orilla del Guadalquivir. Pero a pesar de la sumisión ineludible a las modernas formas constructivas, algo flota impalpable en el ambiente, que sólo podemos hallar por estos ámbitos. Es la luz, el uso de la flor por balconajes y terrazas, la transparencia del aire, la evocación constante de un pasado que en todo sitio y con cualquier módulo arquitectónico siempre ligará a Sevilla con un pasado glorioso inmarcesible. Por estos llanos de Los Remedios, hoy una ciudad moderna, pujante y arrolladora, hace siglos, un grupo de intrépidos navegantes —Magallanes, Elcano— intentaban la más famosa hazaña náutica de los tiempos: Rodear el mundo en viaje de circunnavegación.



## EL GUADALQUIVIR DE LAS POLEMICAS

**L**AS relaciones entre Sevilla y el Guadalquivir han sido siempre de amantes apasionados. Con crisis, tragedias, glorias y felicidades... El curso antiguo del río por Sevilla, modernamente ha sido sometido por la técnica a un cambio radical: la dársena. El río corre por detrás de Triana. Un lago interior, domesticado y sereno, ocupa el antiguo cauce escindido. Ello ha sido motivo de apasionada controversia. El concepto romántico y académico pide para la ciudad el latido permanente de las aguas corriendo por entre sus muros. El concepto técnico estima que el río debe quedar cortado, tal como aparece en la información gráfica que acompaña estas líneas. ¿Cabe una solución conciliatoria entre el sentido romántico y el criterio pragmatista? He aquí una incógnita de ese acuciante problema del urbanismo sevillano. Toda solución que no escuche las sugerencias opuestas será defectuosa y apasionada.

el superalimento que Vd. necesita...



Sólo el CHOCOLATE y su materia prima el CACAO le ofrecen en tan poco tamaño y por tan poco dinero tantas calorías como las que Vd. necesita para combatir el desgaste de su diaria labor

**CHOCOLATE**  
es... **energía concentrada**



BLUSA DE  
*tervilor*<sup>®</sup>

*Difícilmente se conformará con una*

Primavera - Verano 1963:  
Tendencia *tervilor*

goude

**SEVILLA**



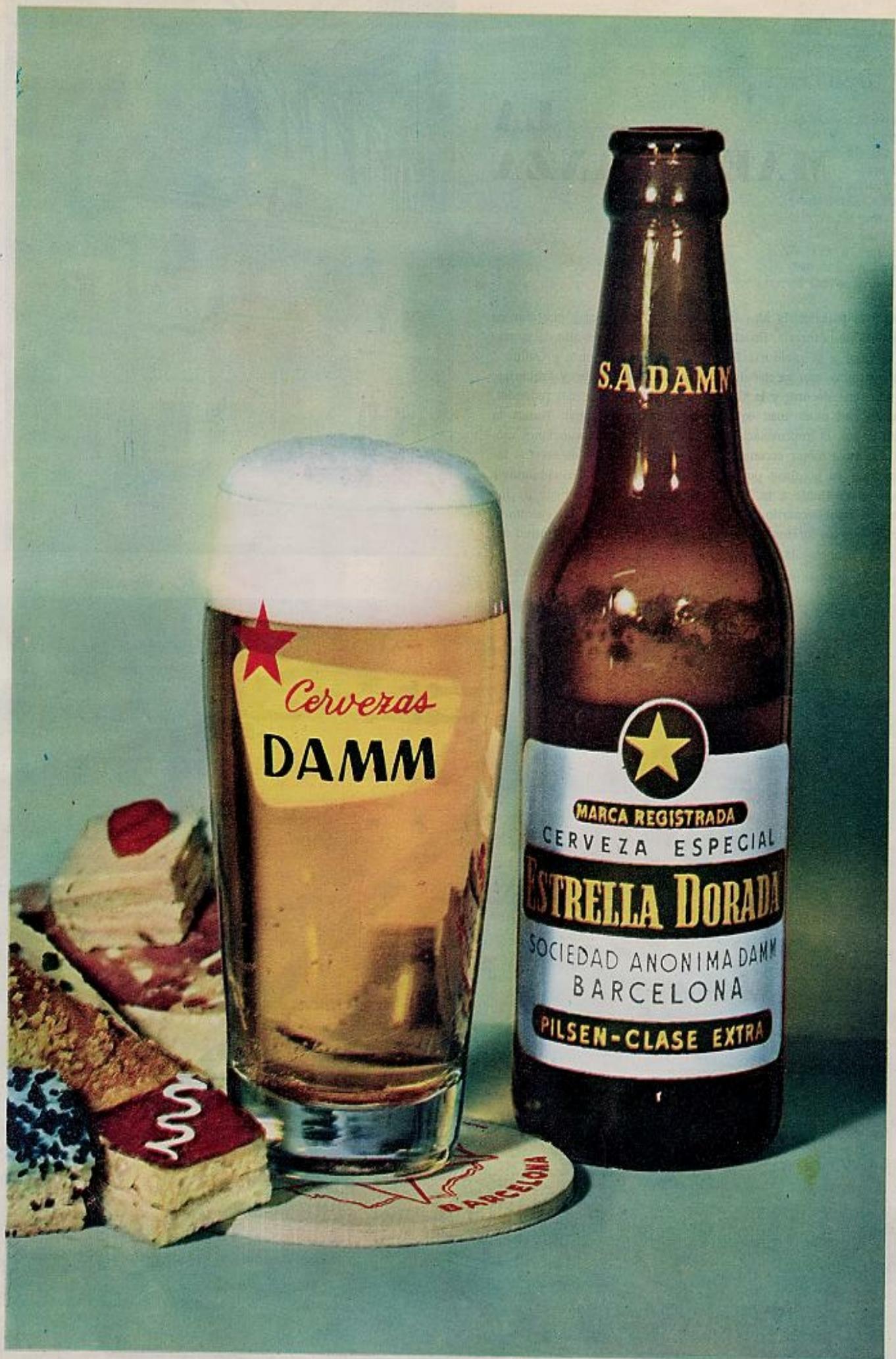
**CALLE DE LAS SIERPES**

Un río humano permanente. Bolsa, trajín, afán y artesanía viva de Sevilla.

# LA MAESTRANZA

He aquí la plaza de la Maestranza, cátedra histórica y singular en la historia de la torería. En ella cuajó la trinidad más alta de la gracia, el valor y la sabiduría lidiadora... Gallo, Belmonte y Gallito... La Maestranza, con su circular columnata de mármoles y arquerías, con su arena de oro, y la Giralda asomada al borde del redondel, constituye el patio más egregio de la fiesta nacional. Nunca la gracia torera, la improvisación feliz y el valor sin presunciones modernistas tuvo mejor escenario que esta plaza. Plaza de toreros toreros. Salir en hombros por la puerta del Príncipe al Guadalquivir de los toros, frente a la Triana de Belmonte, la Alameda de los Gallos, el San Bernardo de Pepe Luis Vázquez, es una ejecutoria singular que los toreros toreros buscan y calibran en la infinitud del triunfo y la apoteosis.





S.A. DAMMM



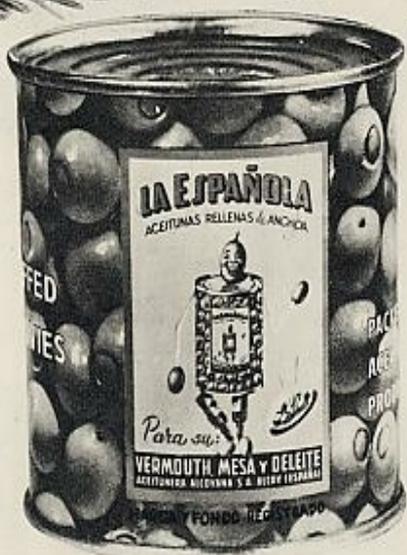
*Cervezas*  
**DAMMM**



**MARCA REGISTRADA**  
CERVEZA ESPECIAL  
**ESTRELLA DORADA**  
SOCIEDAD ANONIMA DAMMM  
BARCELONA  
**PILSEN-CLASE EXTRA**



# imprescindibles



Haga más gratas las horas de expansión  
con la familia cuando el ambiente es animado  
y el cariño recíproco.  
Aceitunas RELLENAS LA ESPAÑOLA son  
por si solas motivo de alegría.  
Todos agradecerán su acierto

Aceitunas rellenas

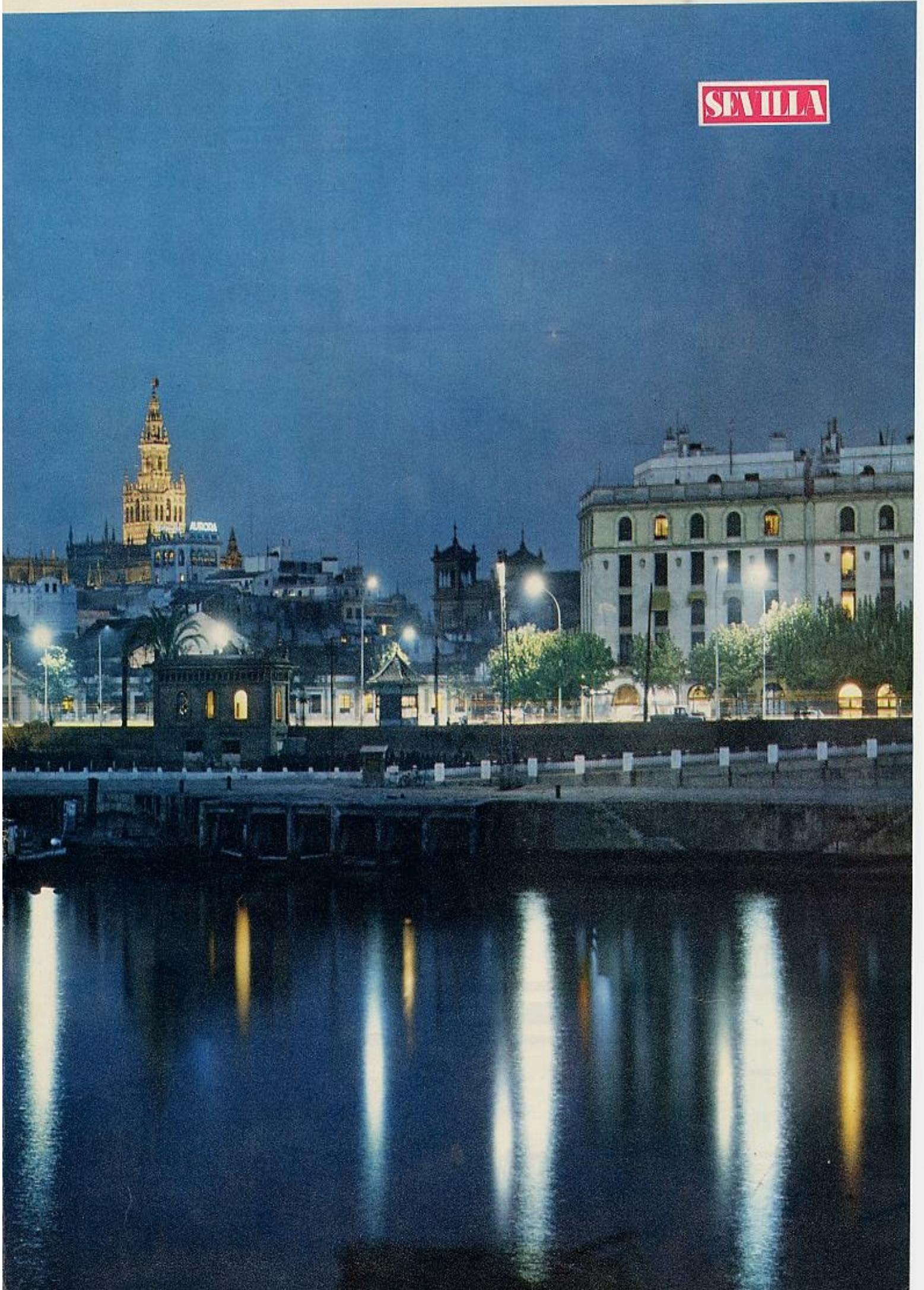
# LA ESPAÑOLA

una aceituna como ninguna



En la noche sevillana se recortan los dos monumentos que definen a la ciudad en el mundo: la Torre del Oro, ahí, pegada al Guadalquivir, y la Giralda, al fondo. Pasar por Sevilla y no hacer esta foto, desde la margen derecha del río, parece imposible. El agua huele a río injertado en mar. La noche pone el resto para que el turista, español o foráneo, se sienta en un mundo que parece irreal, pero que no lo es.

SEVILLA



Está  
**COSMO**  
 para  
 mejor  
 sonido



Ahora puede usted poseer uno de los más perfectos y completos transistores creados hasta la fecha

## COSMO 909

equipado con 7 transistores y tres diodos, es un receptor técnicamente inmejorable. Para cerciorarse de ello, basta observar la perfecta distribución de los elementos que componen su circuito impreso.

Otra de las notables ventajas del **COSMO 909**, es el acondicionamiento del PORTAPILAS ESTANCO, que garantiza un total aislamiento y facilita - de forma insospechada - la rápida y segura reposición de las mismas.

**TRANSISTORES**

**TOCADISCOS**

# COSMO

SERIE COSMO • SERIE COSMO



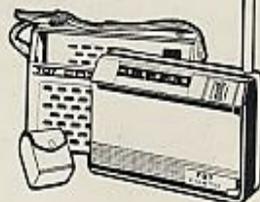
ELECTROFONO COSMO - Duallette 77



ELECTROFONO COSMO - Duallette ESTEREO 1001



ELECTROFONO COSMO 1400



TRANSISTOR COSMO 707

Acerfame

# COLOR BAJO LA LLUVIA



# MAX SPINNAKER

IMPERMEABLES *Huracán*

# MAX SPINNAKER



*Huracán*

Una marca italiana de prestigio  
Un tejido excepcionalmente nuevo  
Un Impermeable de gran moda

AHORA EN ESPAÑA  
POR EXCLUSIVA DE

Andía, n.º 4

SAN SEBASTIAN

# SEVILLA



## ANTIGUA, INTIMA, FLORAL

Calles antiguas, estrechas, íntimas, florales. Mucho se ha escrito sobre los jardines, patios y rejas de Sevilla... Pero el logro y la fuerza de su belleza, los hace nuevos y sorprendentes. En el barrio de Santa Cruz, en los Alcázares, en el parque de María Luisa, en todas partes define a la gran ciudad del sur su exuberancia. En Sevilla se puede pensar, rodeados de un milagroso silencio, dentro de la parte más viva de la ciudad. Cuando menos le espera parece surgir unas murallas del medievo que elevan su canción de guerra y arquitectura de otros siglos; o la paz de unos jardines o la intimidad de esos patios maravillosos.





## LA CATEDRAL Y LA PLAZA DE ESPAÑA

«Hagamos un templo que las generaciones venideras nos tengan por locos». Esta es la leyenda que corre sobre el acuerdo capitular que ordena la erección del templo metropolitano de Sevilla. Y no creemos en la verosimilitud de aquel enunciado; aunque si nos asombra la magnitud del propósito a juzgar por la realidad arquitectónica que nos legaron... El mayor templo de la cristiandad después de San Pedro de Roma...

La catedral inmensa y, junto a ella, el más estricto, el más arquitectónico, el más bello edificio civil de la Sevilla de oro: el Archivo de Indias... Esta construcción herreriana alberga toda la documentación de las Américas.

Y la plaza de España... Sevilla une su desarrollo a fechas y motivos trascendentales. Tras la época de los Montpensier que inician, con la feria y Las Delicias, la gran expansión hacia el río, vino luego la Exposición Iberoamericana, que pobló de palacios y avenidas lo que antes eran campos limítrofes de la urbe. Y como centro de todo aquel desarrollo urbano, la descomunal y bellísima plaza de España, albergue, hoy día, de todas las oficinas ministeriales.



**DE LA  
SEMANA SANTA  
A LA ROMERIA  
DEL ROCIO**



**H**AY tradiciones consustanciales con el alma sevillana. No se comprende esta ciudad sin los desfiles procesionales de Semana Santa, donde el fervor popular encuentra su expresión. Por las callejas se comprimen miles y miles de personas para contemplar los «pasos», que son iguales y siempre nos parecen distintos. Atraídos por la Semana Santa sevillana, llegan esos días los turistas. Españoles y extranjeros dejan a Sevilla como encorsetada: los hoteles son insuficientes para albergar tanto forastero. A la vuelta de la esquina, si se esperan, está la Feria de Abril que vuelve a llenar de muchedumbres la capital. Otra manifestación popular plena de colorido es la romería del Rocío, incommovible en el calendario de las fechas extraordinarias de una provincia sugestiva entre las más sugestivas de España.



SIGUE

## LA FERIA DE ABRIL DE SEVILLA

principia siendo un mercado de ganado. Mil ochocientos cuarenta y seis. Gran estampa romántica. La aristocracia sevillana tiene un noble acento rural. Aquí, el castillo es cortijo. El señor convive con la gente del agro que, a su vez, por una depuración de razas viejísimas, muy trabajadas por la Historia, constituye otra aristocracia, si no de la sangre, sí de las costumbres, del respeto a sí mismo, de la apreciación esencial de las cosas fundamentales, amén de peculiaridades engarzadas a las más sutiles y lujosas manifestaciones del espíritu: sabiduría, silencios, ritmos y agudísima percepción de lo invisible.

Estas características del paisaje hay que situarlas: es abril, y es Sevilla. Abril, es decir, ese momento de sazón primaveral en que la savia llega a su mayor alcance de júbilo; en que los cristales de la luz del sol ahondan su transparencia; en que los campos se abren hacia la realidad fecunda y óptima de los plenarios estíos.

Y es Sevilla: la sugestión de una leyenda y de una realidad monumental y apasionada, que por misterioso designio convierte en elemento vital y activo a todo aquel que logra entrar en la ronda fácil de sus horas y latidos.

Cuando el mundo —Europa, 1900— comienza a saturarse de burguesía capitalista estatutaria y rutinaria, descubre un conjunto humano de seductora naturalidad peculiarísima en la Feria de Sevilla. Allí, el aristócrata es más aristócrata; el señor, más señor; el pueblo, genuinamente pueblo; la alegría, espontaneidad y calor humano; la cordialidad no es producto de educación, es casi una virtud; y la esplendidez no es una intención interesada, sino casi una norma consustancial con el carácter del sevillano... Añadamos a todos estos actores primerísimos, el arrebate misterioso de la gitanería que encuentra márgenes propicios para su trapisonda diversa y trashumante, la emoción del campo en sus más bellas representaciones —caballos y jinetes—, el arte del toreo en su expresión de cátedra suprema, y comprenderemos por qué la Feria de Sevilla se convierte en una atracción universal que une a sus fastos gloriosos los nombres más encumbrados en todos los aspectos: reyes, príncipes, artistas, celebridades...

En el transcurso de un siglo, un espectáculo de esa fuerza cordial, económica y pintoresca, adquiere, por sí sólo, un poder de difusión y atractivo difícilmente contrastable. En la Feria de Sevilla cabe el rico y el pobre, el chico y el grande, el andaluz y el finlandés, el sabio y titiritero, el parlanchín y el silencioso. Todo el mundo es un poco espectáculo del vecino. Aquello es como la tácita representación de una enorme ópera espontánea, en la que cerca de un millón de personajes juegan a un trabajo de dioses ociosos: causar la felicidad del prójimo, del próximo.

Y todos estos movimientos, regidos por una estética simplista que se abre y se cierra con



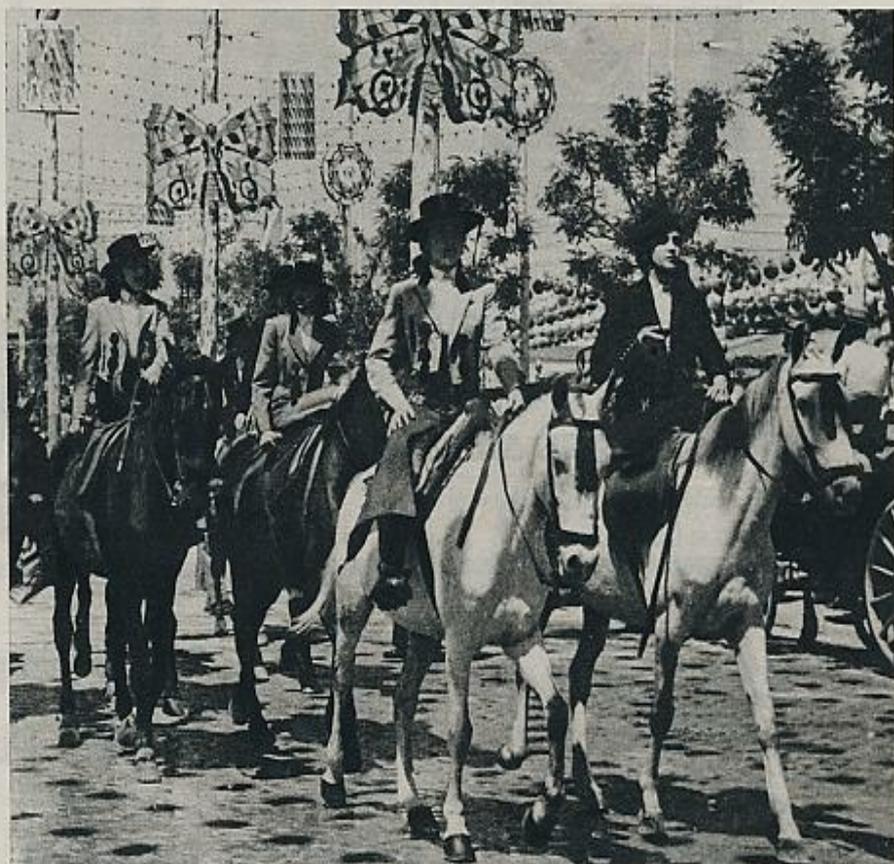


una sola norma: la del acierto con la alegría.

Y llega esta fuerza cordial de la Feria a tal extremo, que al desaparecer en buena parte su base de sustantiva iniciación —el mercantilismo agrario— por el natural acomodo del comercio al ritmo de los tiempos nuevos, aquélla persiste y adquiere, quizá, más fuerza atractiva y vocinglera en cada año. ¿Han descubierto los sevillanos una válvula de sanidad espiritual —la de la bella alegría confortadora— ya casi perdida, e imprescindible para conllevar la angustia de este triste mundo de nuestro momento?

En este punto, el problema de la Feria de Sevilla adquiere sobre nuestras cuartillas un aspecto agudo y delicado. Casi nos da miedo internarnos por ciertos viales divagatorios que ya de por sí caen fuera del espíritu de la Feria, toda sencillez y naturalidad. Allí se va, se llega, se está, se vive. La alegría es un modo de estar con el espíritu.

Si quiere adquirir corporeidad, crea danza. Hay determinados momentos en que danzan las «sevillanas» en todo el ámbito de la Feria. Las «sevillanas» son un baile de pasos medidos y exactos, como las líneas de un problema geométrico o los resultados arquitectónicos de una torre o una espadaña. Y todo natural y sencillo, como acabado de crear en el gozo festivo de las Gracias.





...Dile que  
te compre  
un  
*Edesa*



Modelo  
F - 230

**CINCO AÑOS DE GARANTIA**



Construido en cuatro capacidades: 105, 150, 230 y 300 litros.  
Para voltajes de 125 V. y 220 V.

¡Es el mejor consejo de  
una buena amiga!

Porque ella, que ya  
posee un **EDESA**, conoce  
bien su **sensacional  
capacidad**.

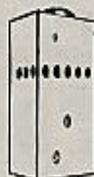
- Belleza de líneas.
- Cierre magnético.
- Máxima producción de hielo.
- Consumo inapreciable.
- Totalmente silencioso.
- Automático el deshielo.
- Control regulador de la temperatura.

*Edesa*

FABRICANTE CON LICENCIAS DE

**GENERAL ELECTRIC COMPANY**

E. U. A.



**Viendo un EDESA ¡ya no hay dudas!**



## DONDE COEXISTEN EL RUIDO Y EL SILENCIO

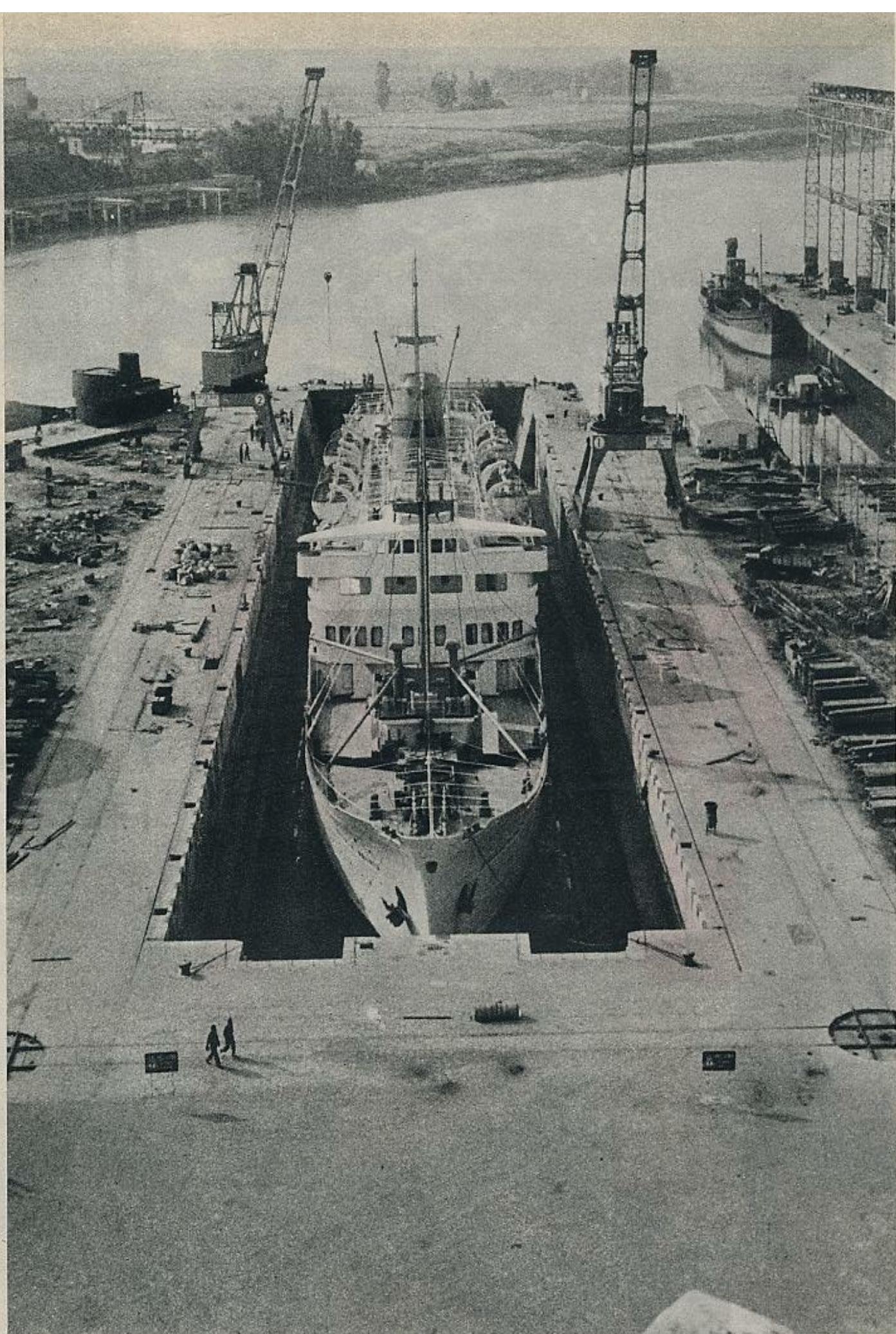
¿En qué otra ciudad se dan en unos metros cuadrados tantos contrastes como en Sevilla? De los rincones llenos de sabor del barrio de Santa Cruz —calles de la Pimienta, del Agua, plazas de Santa María, de doña Elvira, pequeños milagros de gracia y de intimidad—, donde jamás ha penetrado un vehículo de cuatro ruedas porque no hay sitio para ello, se pasa en unos minutos al tráfago constante de gran capital. El silencio y el ruido parecen coexistir sin dificultades. Ese es uno de los misterios de Sevilla.



# SEVILLA Y EL MAR



EL PUERTO  
MAS INTERIOR  
DE ESPAÑA



Los astilleros más antiguos fueron los sevillanos. En la actualidad aún se construyen allí barcos que recorren todos los mares del mundo.



Elja el Certificado de Garantía  
y la etiqueta  
con el n.º de fabricación.

En sus momentos más felices luce siempre

## PERLAS MAJORICA

En cualquiera de sus tres  
tonalidades: blanco azulado, crema rosa o negro.

No se distinguen de las verdaderas.

De venta en Agencias Oficiales.

# en todo el mundo ...



## productos

**50 millones de hombres en más de 50 países usan alguno de los cuatro famosos productos FLOÏD**

FLOÏD "AFTER SHAVE" para después del afeitado	FLOÏD "ELECTRIC" para antes del rasurado eléctrico	HAUGROQUINA FLOÏD "HAIR TONIC" para la higiene del cabello	FLOÏD "EAU DE COLOGNE" de perfume viril y joven
--	--	--	---



# floïd

**HAUGRON CIENTIFICAL, S. A.**

NEW YORK - LONDON - PARIS - GINEBRA - MILANO  
LISBOA - COLONIA - OSLO - HELSINKI - MEXICO  
MONTEVIDEO - PANAMA - BOGOTA - BARCELONA



# LA NUEVA SEVILLA

A Sevilla se la imaginan chata los que no la conocen. Pero ella rompe sus viejos moldes y se extiende a lo largo y a lo alto para que intuyamos su futuro. Por Los Remedios ha crecido una Sevilla distinta. Donde hace unos años se cultivaba trigo y algodón, se alzan hoy estos edificios que combinan el funcionalismo con la gracia de arquitecturas tradicionales. Calles de la Asunción y Virgen de la Antigua. Plaza de Cuba. El Guadalquivir queda cerca y Triana —con su leyenda, con sus tópicos, con su realidad menos risueña— también. Cerca de esas casas, donde tienen sus viviendas algunos toreros de postín algunos futbolistas famosos, algunas estrellas del cine, se extienden unos llanos hasta San Juan de Aznalfarache, que acaso acojan pronto la famosa feria sevillana, que acabará ahogándose en su recinto tradicional. Y Sevilla se expande por otros sitios. Sevilla sueña, aunque apenas se lo dice a nadie, con alcanzar el desarrollo que su vitalidad le exige. Sabe que siendo más fuerte no dejará de ser bonita, ni graciosa, ni íntima, ni cordial, como lo es ahora. Han dado ustedes, con nosotros, un paseo por la Sevilla de siempre. No se descuiden. Sevilla va a sorprendernos mucho más.



FIN